

## CCHP: Bronze 60 HDHP HMO

Cobertura para: Individual y Familiar | Tipo de Plan: HMO



El Resumen de beneficios y cobertura (SBC, por sus siglas en inglés) es un documento que le ayudará a elegir un [plan](#) médico. El SBC le muestra cómo usted y el [plan](#) compartirían el costo de los servicios médicos cubiertos. **NOTA: La información sobre el costo de este [plan](#) (llamada [prima](#)) se proporcionará aparte. Esto es solo un resumen.** Para más información sobre su cobertura, o para obtener una copia de los términos de cobertura completos, llame al 1-888-775-7888. Para una definición de los términos de uso común, como [monto permitido](#), [facturación del saldo](#), [coseguro](#), [copago](#), [deducible](#), [proveedor](#) u otros términos [delineados](#) consulte el glosario. Puede ver una copia del glosario en <https://www.healthcare.gov/sbc-glossary/> o llamar al 1-888-775-7888 para solicitar una copia.

| Preguntas importantes   | Respuestas   | Por qué es importante   |
|---|--|---|
| ¿Cuál es el <a href="#">deducible</a> general?  | \$6,900/Individual o \$13,800/Familiar   | En general, debe pagar todos los costos de los proveedores hasta el monto <a href="#">deducible</a> antes de este. El plan comienza a pagar. Si tiene otros miembros de la familia en este <a href="#">plan</a> , tienen que cumplir con sus propio <a href="#">deducible</a> hasta que se haya cumplido el <a href="#">deducible</a> de la familia.  |
| ¿Se cubre algún servicio antes de pagar todo el <a href="#">deducible</a> ?             | Sí. <a href="#">Atención preventiva</a> , servicios para pacientes externos.   | Este <a href="#">plan</a> cubre algunos artículos y servicios, incluso si aún no ha cubierto el monto total del <a href="#">deducible</a> . Sin embargo, es posible que se aplique un <a href="#">copago</a> o <a href="#">coseguro</a> . Por ejemplo, este <a href="#">plan</a> cubre ciertos <a href="#">servicios preventivos</a> sin <a href="#">costos compartidos</a> y antes de que cumpla con su <a href="#">deducible</a> . Vea una lista de servicios preventivos cubiertos en <a href="https://www.healthcare.gov/coverage/preventive-care-benefits/">https://www.healthcare.gov/coverage/preventive-care-benefits/</a> .  |
| ¿Hay algún otro <a href="#">deducible</a> por servicios específicos?                    | No. No hay otros <a href="#">deducibles</a> específicos.   | No tiene que pagar un <a href="#">deducible</a> por servicios específicos.  |
| ¿Cuál es el <a href="#">límite de gastos de bolsillo</a> de este <a href="#">plan</a> ? | \$6,900 Individual / \$13,800 Familiar   | El <a href="#">límite a los gastos directos del bolsillo</a> es el máximo que usted podría pagar en un año por servicios cubiertos. Si tiene otros miembros de la familia en este <a href="#">plan</a> , tienen que cumplir con sus propios <a href="#">límite a los gastos directos del bolsillo</a> hasta que se haya cumplido el límite general de gastos directos de bolsillo de la familia.  |
| ¿Qué no está incluido en el <a href="#">límite de gastos directos de bolsillo</a> ?     | <a href="#">Primas</a> , cargos de facturación de saldo, y atención médica este plan no cubrir   | Aunque usted pague por estos gastos, los mismos no se toman en cuenta para el <a href="#">desembolso máximo</a> .   |
| ¿Pagará menos si utiliza a un <a href="#">proveedor dentro de la red</a> ?              | Sí. Consulte <a href="https://cchphealthplan.com/family-member">https://cchphealthplan.com/family-member</a> o llame al 1-888-775-7888 para recibir una lista de <a href="#">proveedores de la red</a> . | Este <a href="#">plan</a> utiliza una <a href="#">red de proveedores</a> . Usted pagará menos si acude a un <a href="#">proveedor</a> de la <a href="#">red</a> del plan. Usted pagará más si acude a un <a href="#">proveedor fuera de la red</a> , y es posible que reciba una factura de un <a href="#">proveedor</a> por la diferencia en el costo del proveedor y lo que paga su plan ( <a href="#">facturación del saldo</a> ). Tenga en mente que su <a href="#">proveedor dentro de la red</a> podría utilizar un <a href="#">proveedor fuera de la red</a> para algunos servicios (como laboratorios médicos). Consulte con su <a href="#">proveedor</a> antes de obtener servicios. |
| ¿Necesita un <a href="#">referido</a> para ver a un <a href="#">especialista</a> ?      | Sí.  | Este <a href="#">plan</a> pagará algunos o todos los costos de acudir a un <a href="#">especialista</a> para obtener servicios cubiertos pero sólo si tiene un <a href="#">referido</a> antes de acudir al <a href="#">especialista</a> .   |



Todos los costos de [copago](#) y [coseguro](#) que se indican en esta tabla son después de que se haya completado el [deducible](#), si aplica un [deducible](#).

| Eventos médicos comunes  | Servicios que podría necesitar                                       | Lo que usted paga  |  | Limitaciones, excepciones y otra información importante  |
|--|--|--|--|--|
|  |  | Proveedor en la red (Usted pagará lo mínimo)   | Proveedor fuera de la red (Usted pagará lo máximo) |  |
| Si acude a la oficina o clínica de un <a href="#">proveedor</a> de salud   | Visita de atención primaria para tratar una lesión o enfermedad      | <a href="#">Coseguro</a> del 0% /Consulta  | No cubierto  | Ninguno  |
|  | Visita al <a href="#">especialista</a>                               | <a href="#">Coseguro</a> del 0% /Consulta  | No cubierto  | Se requiere <a href="#">autorización previa</a> .  |
|  | <a href="#">Atención preventiva/examen colectivo</a> /vacuna         | Sin cargo<br>El <a href="#">deducible</a> no se aplica   | No cubierto  | Es posible que tenga que pagar por servicios que no son preventivos. Pregúntele a su proveedor si los servicios que necesita son preventivos. Luego verifique lo que pagará su <a href="#">plan</a> .  |
| Si se realiza un examen  | <a href="#">Prueba diagnóstica</a> (radiografía, análisis de sangre) | <a href="#">Coseguro</a> del 0%/Consulta (Laboratorio)<br><a href="#">Coseguro</a> del 0%/Consulta (Radiografía) | No cubierto  | Ninguno  |
|  |  | <a href="#">Coseguro</a> del 0%/Consulta   | No cubierto  | Ninguno  |
| Si necesita medicamentos para tratar su enfermedad o infección.<br>Hay más información disponible acerca de la <a href="#">cobertura de medicamentos con receta</a> en <a href="https://www.cchphealthplan.com/family-member.pdf">https://www.cchphealthplan.com/family-member.pdf</a> | Nivel 1 - Medicamentos genéricos                                     | <a href="#">Coseguro</a> del 0% (Farmacia minorista)<br><a href="#">Coseguro</a> del 0% (Pedido por correo)      | No cubierto  | Cubre hasta un suministro de 30 días (receta minorista); Suministro de 31-90 días (receta de pedido por correo). La receta de pedido por correo solo está cubierta en las farmacias participantes de Costco y en la farmacia del Chinese Hospital. El pedido por correo no está disponible para el Nivel 4 - <a href="#">Medicamentos especializados</a> .<br><br>Cubrimos los medicamentos con receta que se obtengan en farmacias fuera de la red si las recetas están relacionadas con la atención de emergencias médicas o de urgencias.<br><br>Si su medicamento con receta no está en el formulario, puede solicitar una <a href="#">autorización previa</a> . |
|  | Nivel 2 - Medicamentos de marcas preferidas                          | <a href="#">Coseguro</a> del 0% (Farmacia minorista)<br><a href="#">Coseguro</a> del 0% (Pedido por correo)      | No cubierto  |  |
|  | Nivel 3 - Medicamentos de marcas no preferidas                       | <a href="#">Coseguro</a> del 0% (Farmacia minorista)<br><a href="#">Coseguro</a> del 0% (Pedido por correo)      | No cubierto  |  |
|  | Nivel 4 - <a href="#">Medicamentos especializados</a>                | <a href="#">Coseguro</a> del 0% (Farmacia minorista)   | No cubierto  |  |
| Si se somete a una operación ambulatoria   | Cargo de instalaciones (p. ej., centro de cirugía ambulatoria)       | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | No cubierto  | Se requiere <a href="#">autorización previa</a> .  |
|  | Honorarios del médico/cirujano                                       | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | No cubierto  |  |
|  | <a href="#">Atención en la sala de emergencias</a>                   | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | <a href="#">Coseguro</a> del 0% /Consulta          | El <a href="#">copago</a> no aplica si es ingresado al hospital.   |

| Eventos médicos comunes  | Servicios que podría necesitar   | Lo que usted paga  |  | Limitaciones, excepciones y otra información importante   |
|--|--|--|--|---|
|  |  | Proveedor en la red (Usted pagará lo mínimo)   | Proveedor fuera de la red (Usted pagará lo máximo) |   |
| <b>Si necesita atención médica inmediata</b>   | <a href="#">Transporte médico de emergencia</a>                        | <a href="#">Coseguro</a> del 0% /Viaje   | <a href="#">Coseguro</a> del 0% /Viaje             | Ninguno   |
|  | <a href="#">Atención de urgencia</a>                                   | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | No cubierto  | Ninguno   |
| <b>Si le hospitalizan</b>  | Cargo de instalaciones (p. ej., habitación de hospital)                | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | No cubierto  | Se requiere <a href="#">autorización previa</a> .   |
|  | Honorarios del médico/cirujano   | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | No cubierto  | Se requiere <a href="#">autorización previa</a> .   |
| <b>Si necesita servicios de salud mental, conductual o toxicomanías</b>              | Servicios ambulatorios   | Consulta ambulatoria: <a href="#">Coseguro</a> del 0%<br>Otras consultas ambulatorias: <a href="#">Coseguro</a> del 0% | No cubierto  | Otros servicios ambulatorios incluyen: hospitalización parcial para salud mental, tratamiento ambulatorio intensivo para salud mental, tratamiento diurno para trastorno de consumo de sustancias, y tratamiento ambulatorio intensivo para trastorno de consumo de sustancias. |
|  | Servicios internos   | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | No cubierto  | Se requiere <a href="#">autorización previa</a> .   |
| <b>Si está embarazada</b>  | Visitas al consultorio   | Sin cargo. El <a href="#">deducible</a> no se aplica   | No cubierto  | El <a href="#">costo compartido</a> no se aplica a servicios preventivos. Según el tipo de servicios, se puede aplicar un copago. La atención de maternidad puede incluir exámenes y servicios descritos en otra parte de este documento (ej., ultrasonido).                    |
|  | Servicios de parto profesionales                                       | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | No cubierto  |   |
|  | Servicios de instalaciones de partos profesionales                     | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | No cubierto  |   |
| <b>Si necesita ayuda recuperándose o tiene otras necesidades de salud especiales</b> | <a href="#">Cuidado de la salud en el hogar</a>                        | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | No cubierto  | Se requiere <a href="#">autorización previa</a> .   |
|  | <a href="#">Servicios de rehabilitación</a>                            | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | No cubierto  | Se requiere <a href="#">autorización previa</a> .   |
|  | <a href="#">Servicios de habilitación</a>                              | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | No cubierto  | Se requiere <a href="#">autorización previa</a> .   |
|  | <a href="#">Cuidado de enfermería especializada</a>                    | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | No cubierto  | Se requiere <a href="#">autorización previa</a> . Limitado a 100 días cubiertos cada año calendario.  |
|  | <a href="#">Equipo médico duradero</a>                                 | <a href="#">Coseguro</a> del 0%  | No cubierto  | Se requiere <a href="#">autorización previa</a> .   |
|  | <a href="#">Servicios de cuidados paliativos o enfermos terminales</a> | Sin cargo. El <a href="#">deducible</a> no se aplica   | No cubierto  | Se requiere <a href="#">autorización previa</a> .   |
| <b>Si su niño necesita servicios odontológicos o de la vista</b>                     | Examen de la vista pediátrico  | Sin cargo. El <a href="#">deducible</a> no se aplica   | Sin cobertura                                      | 1 examen cubierto por año calendario  |
|  | Anteojos para niños  | Sin cargo. El <a href="#">deducible</a> no se aplica   | Sin cobertura                                      | 1 par por año calendario; los marcos de la colección pediátrica de VSP están cubiertos en su totalidad (o lentes de contacto en vez de anteojos)  |
|  | Chequeo dental pediátrico  | Sin cargo. El <a href="#">deducible</a> no se aplica   | Sin cobertura                                      | 1 examen cubierto cada 6 meses  |

## Servicios excluidos y otros servicios cubiertos

**Servicios que su [plan](#) generalmente NO cubre (consulte el documento de su plan o póliza para encontrar más información y una lista de otros [servicios excluidos](#).)**

- |                               |  |  |
|-------------------------------|--|--|
| • Cuidado quiropráctico       | • Audífonos                                      | • Enfermera privada                          |
| • Cirugía cosmética           | • Tratamiento de infertilidad                    | • Cuidado de la vista de rutina para adultos |
| • Cuidado dental para adultos | • Cuidado a largo plazo                          | • Cuidado de rutina de los pies              |
|                               | • Cuidado no urgente cuando viaja fuera del país | • Programas para perder peso                 |

**Otros servicios cubiertos (podrían aplicarse limitaciones a estos servicios. Esto no es una lista completa. Consulte el documento de su [plan](#).)**

- |              |                      |
|--------------|----------------------|
| • Acupuntura | • Cirugía bariátrica |
|--------------|----------------------|

**Sus derechos a continuar con su cobertura** Hay agencias que pueden ayudarle si desea continuar con su cobertura cuando esta termine. La información de contacto de estas agencias es: California Department of Managed Health Care 1-888-466-2219. Podría tener también otras opciones de cobertura, como comprar cobertura de seguro individual a través del [Mercado](#) de Seguro Médico. Para más información acerca del [Mercado](#), visite [www.CuidadDeSalud.gov](http://www.CuidadDeSalud.gov) o llame al 1-800-318-2596.

**Sus derechos para presentar quejas o apelaciones:** Hay agencias que pueden ayudarle si tiene una queja contra su [plan](#) por negarle una [reclamación](#). Esta queja se llama [reclamo](#) o [apelación](#). Para más información acerca de sus derechos, consulte la explicación de beneficios que recibirá para este [reclamo](#) médico. Sus documentos del [plan](#) también incluirán información completa sobre cómo presentar un [reclamo](#), [apelación](#) o una [queja](#) a su [plan](#) por cualquier motivo. Para más información sobre sus derechos, esta notificación o para recibir asistencia, comuníquese con: Chinese Community Health Plan llamando al 1-888-775-7888, presente un formulario de queja a través de <https://cchphealthplan.com/family-member>, o presente su queja por escrito a, Chinese Community Health Plan, 445 Grant Avenue, Suite 700, San Francisco, CA 94108. Si usted tiene una queja en contra de Chinese Community Health Plan, también puede ponerse en contacto con California Department of Managed Health Care, llamando al 1-800-HMO-2219 o visitando <http://www.hmohelp.ca.gov>

### ¿Este plan proporciona cobertura esencial mínima? Sí

Si no tiene [cobertura esencial mínima](#) durante un mes, tendrá que realizar un pago con su declaración de impuestos, a menos que califique para una exención del requisito de tener cobertura médica ese mes.

### ¿Este plan cumple con los estándares de valor mínimo? Sí

Si su [plan](#) no cumple con los [estándares de valor mínimo](#), usted podría calificar para un [crédito fiscal para las primas](#) para ayudarle a pagar un [plan](#) a través del [Mercado](#).

## Servicios lingüísticos:

Spanish (Español): Para obtener asistencia en Español, llame al 1-415-834-2118.

Tagalog (Tagalog): Kung kailangan ninyo ang tulong sa Tagalog tumawag sa 1-415-834-2118.

Chinese (中文): 如果需要中文的帮助，请拨打这个号码1-415-834-2118。—————*Para ver ejemplos de cómo este plan podría cubrir los costos de una situación médica hipotética, consulte la próxima sección.*—————

## Acerca de los ejemplos de cobertura:



**Este no es un estimador de costos.** Los tratamientos ilustrados son ejemplos de cómo este [plan](#) podría cubrir atención médica. Los costos en sí serán diferentes, en función de la atención que termine recibiendo, los precios que cobren sus [proveedores](#) y dentro del [plan](#). Utilice esta información para comparar la porción de los costos que usted tendría que pagar con otros [planes](#) médicos distintos. Tenga en mente que estos ejemplos de cobertura se basan solo en la cobertura individual.

### Peg está embarazada

(nueve meses de atención prenatal en la red y parto en el hospital)

- El [deducible](#) general del [plan](#) \$6,900
- [C](#) del [especialista](#) 0%
- [Coseguro](#) del hospital (instalación) 0%
- Otro [coseguro](#) 0%

#### Este EJEMPLO incluye servicios como:

Visitas al [especialista](#) (*atención prenatal*)  
 Servicios de parto profesionales  
 Servicios de instalaciones de partos profesionales  
[Pruebas diagnósticas](#) (*sonogramas y análisis de sangre*)  
 Visita al [especialista](#) (*anestesia*)

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Costo total hipotético | \$12,700 |
|------------------------|----------|

#### En este ejemplo, Peg pagaría:

| Costo compartido                   |                |
|------------------------------------|----------------|
| <a href="#">Deducibles</a>         | \$6,900        |
| <a href="#">Copagos</a>            | \$0            |
| <a href="#">Coseguros</a>          | \$0            |
| Qué no está cubierto               |                |
| Límites o exclusiones              | \$60           |
| <b>El total que Peg pagaría es</b> | <b>\$6,960</b> |

### Control de la diabetes tipo 2 de Joe

(un año de atención en la red de rutina de una enfermedad bien manejada)

- El [deducible](#) general del [plan](#) \$6,900
- [Coseguro](#) del [especialista](#) 0%
- [Coseguro](#) del hospital (instalación) 0%
- Otro [coseguro](#) 0%

#### Este EJEMPLO incluye servicios como:

Visitas al consultorio del médico primario (*incluye sesiones informativas sobre la enfermedad*)  
[Pruebas diagnósticas](#) (*análisis de sangre*)  
[Medicamentos con receta](#)  
[Equipo médico duradero](#) (*medidor de glucosa*)

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Costo total hipotético | \$7,400 |
|------------------------|---------|

#### En este ejemplo, Joe pagaría:

| Costo compartido                   |                |
|------------------------------------|----------------|
| <a href="#">Deducibles</a>         | \$6,900        |
| <a href="#">Copagos</a>            | \$0            |
| <a href="#">Coseguros</a>          | \$0            |
| Qué no está cubierto               |                |
| Límites o exclusiones              | \$60           |
| <b>El total que Joe pagaría es</b> | <b>\$6,960</b> |

### Fractura simple de Mia

(visita a la sala de emergencias dentro de la red y visitas de seguimiento)

- El [deducible](#) general del [plan](#) \$6,900
- [Coseguro](#) del [especialista](#) 0%
- [Coseguro](#) del hospital (instalación) 0%
- Otro [coseguro](#) 0%

#### Este EJEMPLO incluye servicios como:

[Atención en sala de emergencias](#) (*incluye materiales médicos*)  
[Pruebas diagnósticas](#) (*radiografía*)  
[Equipo médico duradero](#) (*muletas*)  
[Servicios de rehabilitación](#) (*terapia física*)

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Costo total hipotético | \$2,000 |
|------------------------|---------|

#### En este ejemplo, Mia pagaría:

| Costo compartido                   |                |
|------------------------------------|----------------|
| <a href="#">Deducibles</a>         | \$2,000        |
| <a href="#">Copagos</a>            | \$0            |
| <a href="#">Coseguros</a>          | \$0            |
| Qué no está cubierto               |                |
| Límites o exclusiones              | \$0            |
| <b>El total que Mia pagaría es</b> | <b>\$2,000</b> |

El [plan](#) sería responsable de los demás costos por estos servicios cubiertos en este EJEMPLO.